

Choisir un mot précis et adapté au contexte¹.

POUR EN SAVOIR PLUS :

Registres de langue : https://www.ccdmd.qc.ca/media/lect_3_3-18Lecture.pdf

Glossaire des termes juridiques utilisés au Canada : <https://www.cliquezjustice.ca/glossaire/rss.xml>

➤ CONSIGNES :

Le vocabulaire accentué dans les paragraphes suivants manque de précision, est répétitif ou n'est pas adapté au type de texte (niveau de langue). Sélectionnez, parmi les choix suggérés, le terme qui exprime l'idée de la manière la plus claire possible, et sélectionnez le type de problème dont il s'agit.

Exemple :

L'homme, ayant admis avoir fait crisser ses pneus, a aussi indiqué avoir mal dosé l'accélérateur et l'embrayage en pesant sur le gaz avec de grosses bottes.

- Le défendeur
- Le convoqué
- L'intimé

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

Réponse :

- Le défendeur
- Manque de précision

1) Dans le présent dossier, le défendeur admet dans son témoignage qu'il y a eu un crissement de pneu et un dérapage de l'arrière de son **char**, mais il ajoute que le tout a été accidentel vu qu'il n'est pas habitué à conduire un véhicule d'une telle puissance, car il ne l'utilise pas souvent.

- auto
- véhicule
- transport

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

¹ Extraits tirés du jugement Joliette (ville de) c. Berger, 2009 QCCM 229 et du jugement R. c. Charest, 2017 QCCQ 14590.

2) Appliquant les principes des arrêts R. c. W (D) et de Potvin c. R. précités, **l'audience** doit faire bénéficier le défendeur du doute qu'il a sur la culpabilité de ce dernier.

- le Tribunal
- la Cour
- le procès

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

3) Le Tribunal déclare le défendeur non coupable de l'infraction faisant l'objet du constat d'infraction porté contre lui et en conséquence, il l'acquitte **du délit.**

- du crime
- de sa peine
- de ladite infraction

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

4) Quatre victimes ont témoigné et déposé leur déclaration lue en salle de Cour. La poursuite dépose six déclarations écrites des autres victimes ainsi que la déclaration **d'une des mères.**

- de la mère d'une des victimes
- d'une mère
- de la mère de la victime

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

5) Il désire donner des conférences dans les écoles afin d'informer les jeunes athlètes qu'elles ont des responsabilités à prendre à l'égard de leurs émotions envers **lui.**

- l'entraîneur
- leur entraîneur
- le conférencier

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

6) Quant à la gravité subjective, le Tribunal rappelle qu'il y a neuf victimes, qu'elles étaient mineures et que l'accusé avait **houlette** sur ces jeunes filles. Il y a eu des relations sexuelles non protégées avec celles-ci dont les plus petites avaient 14 ans.

- autorité
- oppression
- domination

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

7) Selon la défense, l'accusé a eu une vie rangée entre 1998 et le début de sa détention. L'accusé avance qu'il n'a pas besoin d'interventions thérapeutiques vu **tout son progrès** depuis 20 ans.

- toutes ses démarches
- toute son évolution
- tout son cheminement

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

8) Principe fondamental - La peine est proportionnelle à la gravité de l'infraction et au degré de responsabilité **de la personne.**

- du délinquant
- du prisonnier
- du plaideur

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

9) L'accusé ajoute que c'était la première fois qu'il prenait son véhicule au moment des événements et qu'il n'était pas habitué de conduire un type de véhicule à transmission manuelle puisque ses autres véhicules **ne sont pas manuels.**

- ne sont pas des véhicules manuels
- sont à transmission automatique
- ne le sont pas

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue

10) Le Tribunal doit d'abord se demander s'il croit la partie défenderesse, et dans l'affirmative, cette dernière doit être **absoute**.

- acquitée
- disculpée
- libérée

Type de problème :

- Manque de précision
- Répétitif
- Niveau de langue